

日本能登半島今年元旦發生規模7.6的強震，
災區房屋倒塌、滿目瘡痍。

撰文：劉文淵、王思涵（日本現場）、李育材（台北現場）
攝影：翁睿坤、杭大鵬（日本現場）
編輯：陳美靜 設計：徐佳慧 繪圖：米承鶴

↓台灣災難醫療發展協會先遣隊4日抵達珠洲，協助
災民健康照護。（翻攝台灣災難醫療發展協會臉書）



日本能登半島強震

時間►2024年1月1日下午4點10分（日本時間）

震央►石川縣穴水町東北42公里處

規模►芮氏規模7.6

影響►引發海嘯，重災區珠洲、輪島
房屋大量傾倒，道路
龜裂，死傷慘重

→能登半島強震的震
央，位於石川縣穴
水町東北42公里處。

台醫療先遣隊挺進 重災區

日本能登半島強震直擊

元旦日本時間下午4點多，日本能登半島發生強烈地震，死傷慘重，本刊第一時間組成採訪團，隔天一早飛抵石川縣，花了3天時間，終於克服重重難關，挺進重災區珠洲、輪島，除了直擊房倒路斷的慘狀，也採訪到第一個挺進當地的台灣醫療團「台灣災難醫療發展協會」先遣隊，他們配合日本夥伴前往避難所，進行災民健康評估及照護，跟台灣政府及其他民間組織一樣，希望為台日關係盡一份心力。



↑台災協會人員前往避難所，協助災民整理環境。(圖為台灣災難醫療發展協會臉書)

事實上，採訪團二日早上抵達石川後，隨即包車準備前往重災區輪島市，行經七尾市時，只見道路柔腸寸斷，路面出現裂縫，幾經繞路仍無法通行。由於當地下午四點多，天色就已經昏暗，採訪團決定先放棄輪島，轉進位於和倉小學內的臨時避難所採訪。所方表示，地震當晚，避難所湧入一千四百多名災

民，他們扶老攜幼，在禮堂裹著棉被取暖，現場安靜有序。

防災教育 值得借鏡

一名來自中國湖北的女交換學生告訴本刊，她們是在當地餐廳實習，地震當下覺得天搖地動，躲在桌下避難，之後跟隨人潮逃到避難所，從未遇過地震的她們說，日本人很理智、守秩序，讓她們領悟臨危不亂的重要性。

此外，採訪團之前也在金澤市，遇到來自日本自由行的四名台灣人，他們告訴本刊，地震當時他們在金澤車站，日本人疏散很快，完全沒尖叫、推擠，井然有序，沒多久車站就淨空。他們認為，日本地震教育和防災演練做得很好，值得台灣借鏡。

隔天，採訪團出發前，先到賣場



↑強震重災區內房屋大量倒塌，令人怵目驚心。



→2名來自中國湖北的交換學生回憶地震當下，仍心有余悸。

強震可能原因

根據日本氣象廳及各國專家研判，能登半島地震是東北走向、向西北或東南傾斜的淺層逆斷層活動，近年高溫地下水不斷上升，入侵深度10至15公里的斷層帶，導致斷層容易滑動，因該區域有10條活動斷層，水平擴散範圍廣，所以震度才會提高。

強震後，台災協會持續蒐集情報，考量石川的天候、地形及疾病等因素準備相關器材，隨即與二個合作組織確認支援需求，組成先遣隊，希望幫上忙。王為德說，他們在ARROWS的調度下，配合日本夥伴前往避難所，進行災民健康評估及照護，也搭直升機前往孤立區域，協助評估災民的健康需求，目前珠洲開設超過五十個避難所，許多民間團體都動了起來，若日方提出需求，台災協會也願加派人手。

←和倉小學臨時避難所收容1,400多名災民，他們扶老攜幼，裹著棉被取暖。

台災協會 及時援助

地震發生之後，

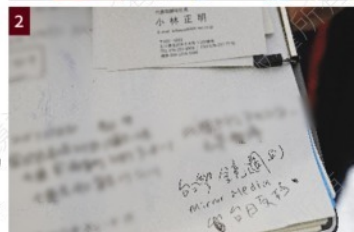
本刊立即組成採訪團，隔天清晨出發，日本時間早上十點抵達石川縣的小松國際機場，隨即展開採訪任務，本刊採訪團也是第一家抵達災區的台灣媒體。值得一提的是，採訪過程中，採訪團還巧遇第一個前往日本支援的台灣民間組織「台灣災難醫療隊」。

發展協會(簡稱台災協會)。

一月四日，採訪團抵達珠洲市政府旁的臨時物資集合中心，台災協會先遣隊一行四人剛好也在現場，雖然強震發生後，日本政府婉拒國際援助，但台災協會依循與日本民間組織「空飛ぶ搜索医療団ARROWS」的合作協議，挺進災區捐贈物資、提供支援，希望為日本的災民盡一份心意。

本刊調查，台災協會二〇一八年便與日本民間組織「空飛ぶ搜索医療団ARROWS」/日本和平之風「PWJ」簽署合作協定，雙方為合作訓練與災時支援的夥伴關係，台災協會曾多次接受邀請，以模擬外國災難醫療隊國際人道救援的方式，前往日本參與「多機關連攜災害時醫療救助訓練」，十分熟悉日本團隊的運作模式。

這次台災協會先遣隊成員包括榮譽



1. 本刊採訪團在災區外圍採買飲用水、罐頭等物資，載入災區分送災民。
2. 記者在避難所的冊子上，寫下台灣鏡週刊、台日友好等字樣。

→慈濟基金會備齊毛毯、食品、藥品等超過4公噸的物資，待命啟動支援。(慈濟基金會提供)



↑重災區的天空雨後出現一道彩虹，為災民帶來希望。

的搜救隊，除了搜救人員外，還包括四名醫師、四名護理師、一名結構技師、四隻搜救犬，各式裝備器材十三公噸，並且偕同「賑災基金會」啟動專案包機救援機制，希望盡力搶救受困災民。後來因災害並未進一步擴大，經外交部聯繫日方後，確認無國際人道救援需求，搜救隊才解除待命，回歸各消防局運作。

除了政府，台灣民間組織如慈濟基金會、紅十字會等團體，也積極投入救援行動，慈濟於日本能登半島強震當晚，便備齊毛毯、食品、藥品等，總計超過四公噸的物資，並請慈濟日本分會

災區雖滿目瘡痍，但災民已漸漸走出悲傷，恢復往日生活，甚至有人出門遛狗，值得一提的，採訪團進重災區拍攝，意外發現一個舊式卡帶，竟是台灣歌手葉璦菱多年前發行歌曲，這時天空出現一道彩虹，台日混血的翻譯「小姐望著天際，脫口說出這場景好似電影《賽德克·巴萊》的謝幕彩虹，希望老天幫忙，讓災難也能夠盡快落幕。」



珠洲市災情慘重，房屋被地震及海嘯侵襲，幾乎全毀。



↑本刊記者在災區拍攝時，意外發現台灣歌手葉璦菱多年前的卡帶。

能登半島小檔案

能登半島位於日本中部，隸屬石川縣，多是丘陵地形，知名景點有「千里濱渚海濱公路」，是日本境內唯一開放車輛行駛的沙灘，還有可俯瞰大海的梯田「白米千枚田」，此外，擁有超過500年歷史的輪島漆器產業也很有名，還有為數不少的溫泉、神社，算是農業及觀光區域。

震後失火 燒毀街區

本刊直擊，位於

京井町的觀光瓷器商店街，地震後被大火吞噬，但是因為道路受阻，消防隊無法前往灌救，最後被燒成廢墟，而地震產生的海嘯一度淹沒輪島的小港口，海水灌進民宅，連接二座小島的橋梁也受損斷裂，災情慘重。

第二路採訪團花了十個小時，終於挺進珠洲，當地堆滿積雪，有災民在家門口燒木材取暖，值得一提的是，開車

載採訪團進災區的，是當地北陸媒體中心社長小林正明，他是能登半島人，老家也在這次強震中受損，他原要趕回老家修繕，得知採訪團租不到車，毅然決定駕車帶記者進入珠洲，希望本刊將災區最真實的畫面傳出去，讓更多人關注。

重災區內到處都有房屋倒塌，滿目瘡痍，搜救人員逐一在廢墟中呼喚是否還有生還者，得知採訪團來自台灣後，除了感謝，也客氣地提醒注意安全。

針對日本強震，台灣政府第一時間表達關心與慰問，總統蔡英文也特別指示外交部向「日本台灣交流協會」了解災情，表達願意提供必要協助，也請駐日代表處掌握台僑及赴日旅遊、商務考察的台灣人狀況，協助確保安全無虞。

一月四日，台灣外交部召開記者會，宣布捐贈日幣六千萬(約新台幣一千三百萬元)協助日本救援及災後重建，與會的「日本台灣交流協會」代表

台灣捐款 組搜救隊

此外，衛福部也公布賑災專戶、郵政劃撥、銀行及超商等捐款管道，從一月五日起至十九日接受民眾捐款，等善款收齊，交由外交部轉交日本，進行援助。日本《NHK》等媒體第一時間報導台灣捐款消息，日本雅虎新聞網也吸引日本網友留言，表達對台灣的感謝。

另一方面，日本能登半島強震發生後，台灣消防署當天就組成一百六十人了解災區情況、確定需求，只要日方有需要，將立即啟動支援。

台日友好 患難相助

台灣政府和民間積極支援救災，讓在台灣的日本人也感到暖心，日本產經新聞社台北支局長矢板明夫就表示，他們報導台灣民眾伸出援手的新聞後，很多日本讀者留言，表達對於台灣的感謝，也有很多台灣網友在他臉書留言，希望捐款給災區，他除了貼出衛福部的捐款資訊供大家參考外，也打算透過這個專戶捐款，盡一己之力幫助日本同胞。

矢板明夫說，每當對方有困難，日本與台灣就會立即相助，日本前首相安倍晉三曾說：「台灣有事，就是日本有事。」根據台灣人的說法，這句話也代表「日本有事，就是台灣有事」，他希望日本和台灣的良好關係能一直維持下去。



↑日本政府出動數千名自衛隊員前往救災，並將物資送往各地避難所。